



Укрепление сети НПО - инструмент социальной защиты

- № проекта 1020370
- Надежный опыт работы НПО, участвуя в формах сотрудничества с государственными и муниципальными учреждениями.

Strengthening the NGO network – a tool for social security

- Project No. 1020370
- Reliable experience of NGO work, participating in forms of cooperation with state and municipal institutions.

Memorandum of Cooperation between NGOs and the Cabinet of Ministers. Меморандум о сотрудничестве между НПО и Кабинетом Министров.

- В январе 2005 г. меморандум был предложен премьер-министру 21 представителями НПО.
 - Подписано в июне 2005 г. 57 представителями НПО.
 - В настоящее время имеют представительство 436 неправительственных организаций.
 - Совет по реализации Меморандума о взаимопонимании из 8 должностей представителей НПО избран до 21 октября 2021 года (год и 6 месяцев).
 - И также избран представитель в Национальном совете трехстороннего сотрудничества.
 - На заседаниях комитета Кабинета Министров представитель не избирался, так как они не проводятся с 15 апреля 2019 года.
- In January 2005, the memorandum was proposed to the Prime Minister by 21 representatives of NGOs.
 - Signed in June 2005 by 57 NGO representatives.
 - Currently 436 non-governmental organizations have representation.
 - The Council for the Implementation of the Memorandum of Understanding of 8 positions of NGO representatives was elected till October 21, 2021 (year and 6 months).
 - And also, the elected representative of the National Council of trilateral cooperation.
 - A representative was not elected at the meetings of the Cabinet of Ministers committee, as they have not been held since April 15, 2019.

Example of cooperation Пример сотрудничества

- Согласно сотрудничеству НПО и Кабинета Министров принятого решения на заседании Совета по выполнению Меморандума 31 марта 2021 г., Министерство благосостояния 16 апреля 2021г. организовало беседу с общественными организациями, для обсуждения желаемых отраслевых инвестиций.
- На заседании приняли участие 27 представителей НПО, представляющих различные целевые группы общества.
- According to the cooperation between NGOs and the Cabinet of Ministers, a decision was made at a meeting of the Council for the Implementation of the Memorandum on March 31st, 2021, the Ministry of Welfare on April 16th, 2021 organized a conversation with civil society organizations to discuss the desired industry investments.
- The meeting was attended by 27 representatives of NGOs representing various target groups of society.

During the mutual discussions, the following issues were considered:
В ходе взаимных обсуждений были рассмотрены следующие вопросы:

- Усиление участия НПО в качестве партнеров.
- Необходимость применения принципов социальной ответственности при государственных закупках, в том числе создание / предоставление рабочих мест для людей из разных целевых групп.
- Диверсификация видов поддержки социальных предприятий.
- В то же время в Министерство благосостояния сообщило, что с этого года социальные предприятия могут получать компенсацию из части работодателя обязательных взносов государственного социального страхования за трудоустройство людей с ограниченными возможностями или психическими расстройствами.
- Strengthening the participation of NGOs as partners.
- The need to apply the principles of social responsibility in public procurement, including the creation / provision of jobs for people from different target groups.
- Diversification of types of support for social enterprises.
- At the same time, the Ministry of Welfare reported that from this year social enterprises can receive compensation from the employer's part of the compulsory state social insurance contributions for the employment of people with disabilities or mental disorders.

- Следует оказывать долгосрочную поддержку трудоустройству людей с ограниченными возможностями или психическими расстройствами.
 - В то же время Министерство благосостояния сообщило, что планируется пересмотреть (в сотрудничестве с НПО) регулирование субсидируемых рабочих мест и создать механизм для поддержки группы людей с психическими расстройствами, мотивирующий как работодателя, так и человека интегрироваться в коллектив и выполнять рабочие обязанности.
 - Диверсификация социальных услуг и инновационные решения за счет привлечения НПО.
 - Дигитальные навыки и технологии для социальных работников и социальных НПО, транспортные решения (НПО приводили пример Эстонии, где социальные услуги предоставлялись с помощью электромобилей и т. д.).
- Long-term support for the employment of people with disabilities or mental disorders should be provided.
 - At the same time, the Ministry of Welfare announced that it is planned to revise (in cooperation with NGOs) the regulation of subsidized jobs and create a mechanism to support groups of people with mental disorders, motivating both the employer and the person to integrate into the team and perform work duties.
 - Diversification of social services and innovative solutions through the involvement of NGOs.
 - Digital skills and technologies for social workers and social NGOs, transport solutions (NGOs cited the example of Estonia, where social services were provided by electric vehicles, etc.).



- Услуги поддержки для людей, получающих паллиативную помощь, которые также имеют равное право на полноценную жизнь в обществе. Забота - это лишь один из элементов концепции качества жизни.
- Необходимость целевых услуг и поддержки для ромов.
- Необходимы инвестиции в инфраструктуру НПО при предоставлении услуг.
- Доступность информации для людей с нарушением слуха и людей, потерявших слух.

- Support services for people receiving palliative care who also have an equal right to a fulfilling life in society. Caring is just one element of the quality-of-life concept.
- The need for targeted services and support for gypsies.
- Investments are needed in the infrastructure of NGOs in the provision of services.
- Accessibility of information for people with hearing impairments and people with hearing loss.

Memorandum between public organizations and the Riga City Municipality. Меморандум между общественными организациями и самоуправлением города Риги.

- Начиная с 2013 года 208 НПО подписали меморандум о сотрудничестве между самоуправлениями Риги и неправительственными организациями.
- Участие возможно при подаче заявки в любое заседание из 9 комитетов по конкретным вопросам, интересующих НПО.
- Рижская дума и Совет по выполнению Меморандума о сотрудничестве с НПО.
- Все НПО, подписавшие меморандум, выдвинули своих представителей в совет и проголосовали согласно условиям.
- 9 представителей НПО избраны в совет сроком до 30 апреля 2023 года.
- Since 2013, 208 NGOs have signed a memorandum of cooperation between Riga municipalities and non-governmental organizations.
- Participation is possible by applying to any meeting of the 9 committees on specific issues of interest to NGOs.
- Riga City Council and Council for the Implementation of the Memorandum of Cooperation with NGOs.
- All NGOs that signed the memorandum nominated their representatives to the council and voted according to the terms.
- 9 representatives of NGOs were elected to the council for a period until April 30, 2023.



norden



ПСП-ФОНД
Благотворительный фонд поддержки и развития
просветительских и социальных проектов

EARN-LATVIA Latvian antipoverty network

EARN-LATVIA

Латвийская сеть по борьбе с бедностью

Ассоциацию EARN-LATVIA основали 9 октября 2013 года 7 неправительственных организаций:

- ▶ Latvijas Sarkanais Krusts
- ▶ Объединение „Skalbes”
- ▶ IWO - International Women's Organisation
- ▶ „Latvijas SOS – bērnu ciematu asociācija ”
- ▶ Альянс Рижских активных пожилых людей
- ▶ Ассоциация Латвийских психологов зависимостей
- ▶ Объединение „PINS”

The EARN-LATVIA Association was founded on October 9th, 2013, by 7 non-governmental organizations:

- ▶ Latvijas Sarkanais Krusts
- ▶ An association „Skalbes”
- ▶ IWO - International Women's Organisation
- ▶ „Latvijas SOS – bērnu ciematu asociācija ”
- ▶ Alliance of Riga Active Seniors
- ▶ Association of Latvian Addiction Psychologists
- ▶ An association „PINS”



Ассоциация является преемником Латвийской сети по борьбе с бедностью, неформально учрежденной 17 ноября 2009 года в Риге.

В настоящее время EAPN-Latvia насчитывает 30 членских организаций и 8 ассоциированных членов.

Цель ассоциации - работать на благо социально безопасной Латвии, свободной от бедности и социальной изоляции и с экономическими, социальными и культурными правами для всех, работая в Европейской сети по борьбе с бедностью.

The Association is the successor to the Latvian Poverty Reduction Network, informally established on 17 November 2009 in Riga.

Currently EAPN-Latvia has 30 member organizations and 8 associate members.

The goal of the association is to work for the benefit of a socially secure Latvia, free from poverty and social exclusion and with economic, social and cultural rights for all, working in the European Poverty Reduction Network.



norden



ПСП-ФОНД
Благотворительный фонд поддержки и развития
просветительских и социальных проектов

What will happen next in a pandemic situation? Will we lose approved funding? Что будет дальше в ситуации пандемии? Потеряем ли мы утвержденное финансирование?

В 2021 году поездки в рамках проекта будут отменены.

Тем не менее, поддерживается использование полученного финансирования для усиления проектной деятельности в каждой стране-партнере и распространения результатов.

Решение о текущем финансировании на 2022 год будет принято до ноября 2021 года.

Возможно продление срока проектов на год.

In 2021, travel under the project will be canceled.

However, the use of the received funding is supported to strengthen project activities in each partner country and disseminate the results.

The decision on current funding for 2022 will be made till November 2021.

It is possible to extend the term of projects for a year.



norden



ПСП-ФОНД
Благотворительный фонд поддержки и развития
просветительских и социальных проектов

The main national normative documents in the work of the association to achieve the set goals.

Основные национальные нормативные документы в работе ассоциации для достижения поставленных целей.

- ▶ Национальный план развития Латвии на 2021–2027 годы.
- ▶ National Development Plan of Latvia for 2021–2027.
- ▶ Европейский фонд восстановления Латвии
- ▶ European Fund for the restoration of Latvia



norden



ПСР-ФОНД
Благотворительный фонд поддержки и развития
просветительских и социальных проектов

Thank you for your attention!

Спасибо за Ваше внимание!

Aigars Šveicers EAPN-Latvia Board Member

13.07.2021